



Technical
Manual



Manuale
Technico



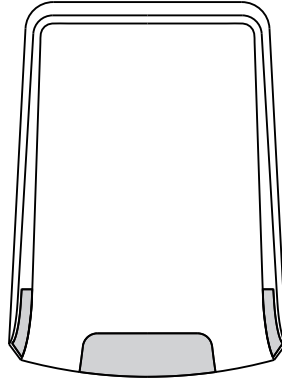
Technische
Handleiding



Manual
Técnico



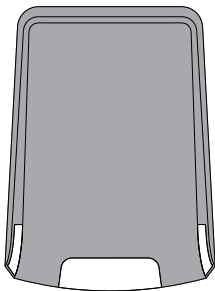
Manuel
Technique



48SAE300

**CONVENTIONAL OUTDOOR SOUNDER
SIRENA CONVENZIONALE DA ESTERNO
CONVENTIONELE BUITENSIRENE
SIRENA CONVENCIONAL PARA EXTERIOR
SIRÈNE NORMALISÉ D'EXTÉRIEUR**

 **Comelit®**
Passion. Technology. Design.



48SAE300

*Conventional fire alarm outdoor
sounder*

*Sirena di allarme antincendio da
esterno convenzionale*

Conventioneel buitensirene

Sirena convencional para exterior

Sirène normalisé d'extérieur



1293

DoP No: 043

Tested by EVPU: N.B.1293

Comelit Group S.p.A.

Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S.

Lorenzo BG Italy

tel. +39 0346 750 011, fax +39 0346 71436

info@comelit.it

EN54-3:2001

EN54-3:2001/A1:2002; EN54-3:2001/A2:2006

**Sounder Type / Tipo di sirena / Type sirene /
Tipo de sirena / Type de sonnerie : B**

EN

Essential characteristics	Performance
Performance under fire conditions	Pass
Operational reliability	Pass
Duration of operation	Pass
Provision for external conductors	Pass
Flammability of materials	Pass
Enclosure protection	Pass
Access	Pass
Coverage volume	Pass
Marking and data	Pass

Durability:

Temperature resistance	Pass
Humidity resistance	Pass
Shock and vibration resistance	Pass
Corrosion resistance	Pass
Resistance to ingress	Pass
Electrical stability	Pass

IT

Caratteristiche essenziali	Prestazioni
Prestazioni in condizioni di incendio	OK
Affidabilità operativa	OK
Durata di funzionamento	OK
Disposizioni per conduttori esterni	OK
Inflammabilità dei materiali	OK
Protezione dell'involucro	OK
Accesso	OK
Volume di copertura	OK
Marcatura e dati	OK

Durata:

Resistenza alla temperatura	OK
Resistenza all'umidità	OK
Resistenza alla corrosione	OK
Resistenza alla penetrazione	OK
Resistenza agli urti e alle vibrazioni	OK
Stabilità elettrica	OK

NL

Belangrijkste eigenschappen	Prestaties
Prestaties onder brandcondities	Gesl
Operationele betrouwbaarheid	Gesl
Bedrijfsduur	Gesl
Voorziening voor externe draden	Gesl
Ontvlambaarheid van materialen	Gesl
Beveiliging van de behuizing	Gesl
Toegang	Gesl
Dekkingsvolume	Gesl
Markering en data	Gesl

Duurzaamheid:

Temperatuurbestendigheid	Gesl
Vochtbestendigheid	Gesl
Corrosiebestendigheid	Gesl
Weerstand tegen indringing	Gesl
Schok- en trilbestendigheid	Gesl
Elektrische stabiliteit	Gesl

ES

Características esenciales	Rendimiento
Rendimiento en caso de incendio	Correcto
Fiabilidad operativa	Correcto
Duración de funcionamiento	Correcto
Provisión para conductores externos	Correcto
Inflamabilidad de los materiales	Correcto
Protección de la caja	Correcto
Acceso	Correcto
Volumen de área de cobertura	Correcto
Etiqueta y datos	Correcto

Durabilidad:

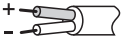
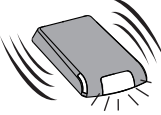



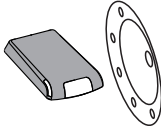

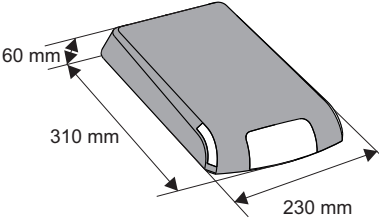
Resistencia térmica	Correcto
Resistencia a la humedad	Correcto
Resistencia a la corrosión	Correcto
Resistencia a la penetración	Correcto
Resistencia a golpes y vibraciones	Correcto
Estabilidad eléctrica	Correcto

FR

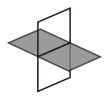
Caractéristiques principales :	Performance
Performance en cas d'incendie	Réussi
Fiabilité opérationnelle	Réussi
Durée de fonctionnement	Réussi
Provision des conducteurs externes	Réussi
Inflammabilité des matériaux	Réussi
Protection du boîtier	Réussi
Accès	Réussi
Volume de couverture	Réussi
Marquage et données	Réussi

Durabilité :

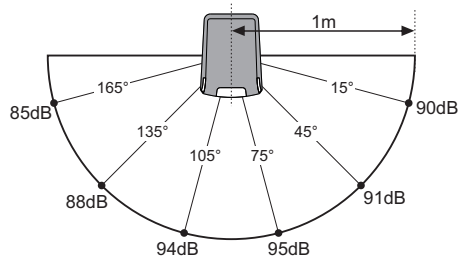
Résistance thermique	Réussi
Résistance à l'humidité	Réussi
Résistance à la corrosion	Réussi
Résistance à la pénétration d'eau	Réussi
Résistance aux chocs et aux vibrations	Réussi
Stabilité électrique	Réussi

 20 - 30V DC  28mA @ 24V  95dB / 1m  3.1 - 3.8 kHz	 -40°C ÷ +85°C (93±3)%@+40°C  IP44  1.03 kg	Dimensions / Dimensioni / Afmetingen / Dimensiones / Dimensions 
---	---	---

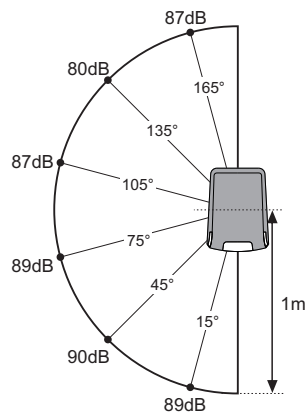
! **A-weighted sound level diagram**
Diagramma di diffusione del livello sonoro ponderato (A)
Schema A-gewogen geluidsniveau
A-diagrama de nivel sonoro ponderado
A-Schéma du niveau sonore pondéré

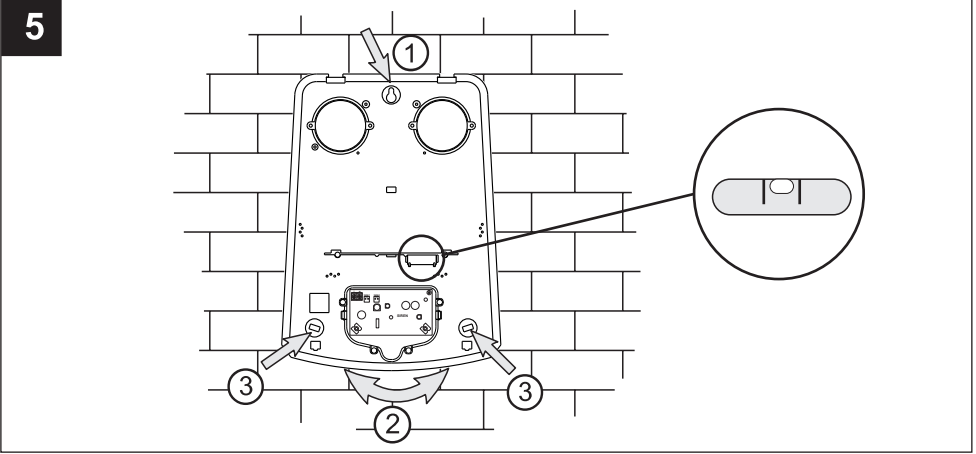
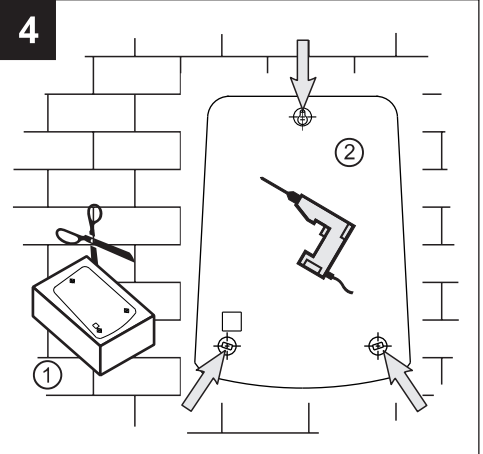
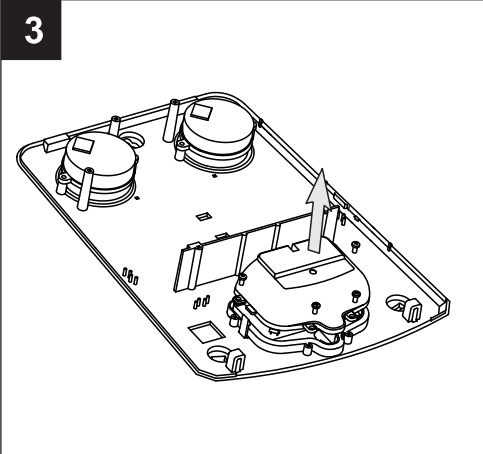
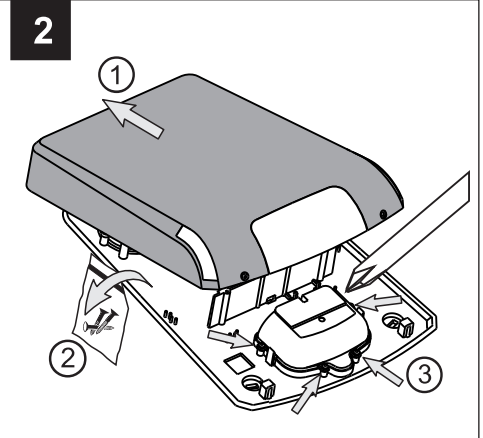
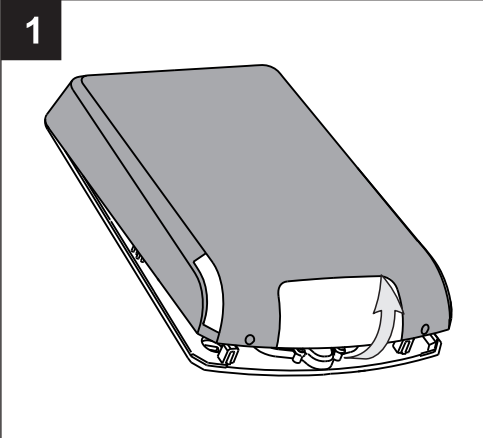


Horizontal plane
 Piano orizzontale
 Horizontaal vlak
 Plano horizontal
 Plan horizontal

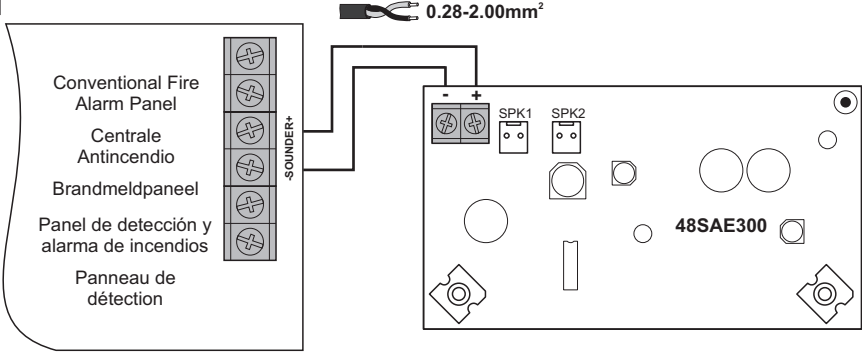


Vertical plane
 Piano verticale
 Verticaal vlak
 Plano vertical
 Plan vertical

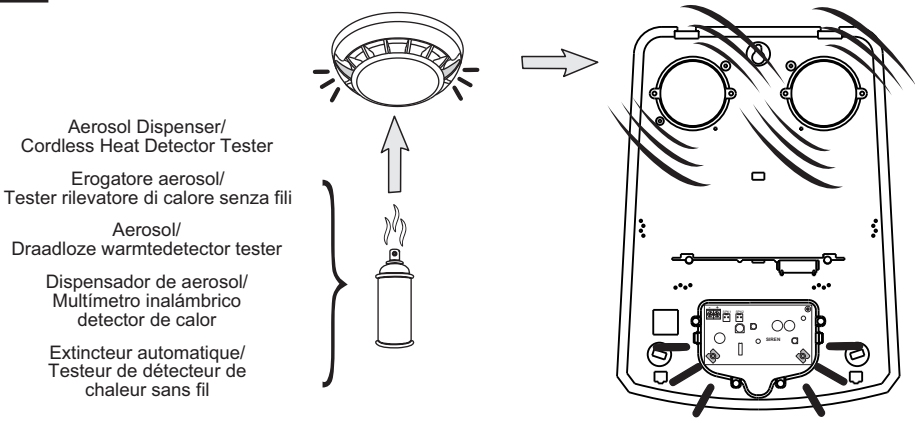




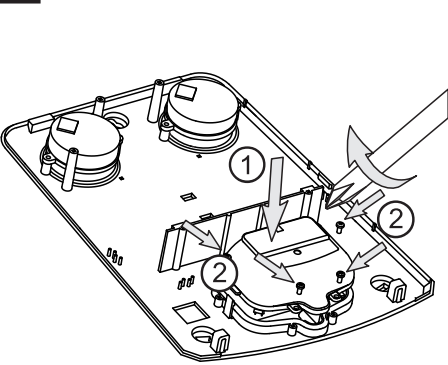
6



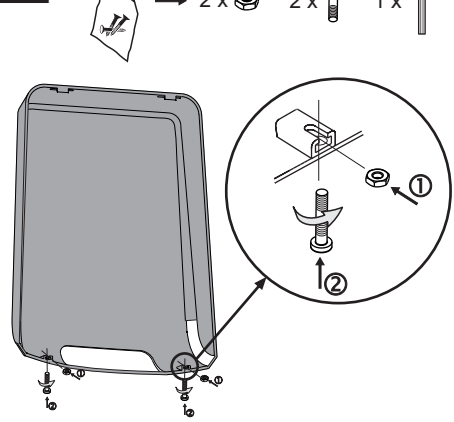
7 TEST / PRUBA

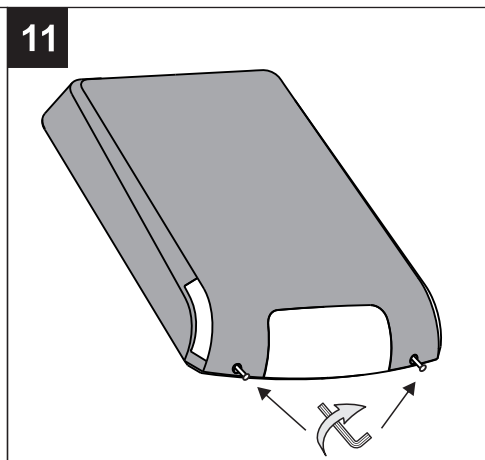
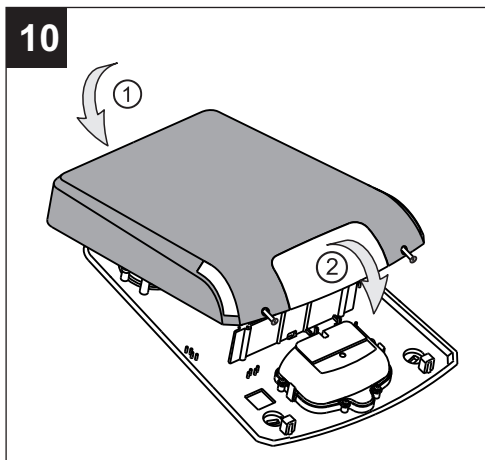


8



9





EN Troubleshooting

Problem	Indication	Solution
The siren does not function.	No sound and light indication.	Check the power cables. If intact, according to the connection scheme, then check serviceability of the output on the panel.
	No sound indication.	Check connecting conductors between speaker and siren. If the speaker is connected, there is a speaker failure, please contact with your distributor.
	No light indication.	Flash indication failure. Please contact with your distributor.
The siren does not stop sounding.		Check the serviceability of the output of the panel.

In case you are unable to solve a problem, please contact a manufacturer's representative.

IT Risoluzione dei problemi

Problema	Indicazione	Soluzione
La sirena non funziona.	Nessuna indicazione acustica e luminosa.	Controllare i cavi di alimentazione. Se risultano integri e collegati correttamente secondo lo schema di collegamento, verificare lo stato di efficienza dell'uscita sulla centrale.
	Nessuna indicazione acustica.	Controllare i conduttori di collegamento tra altoparlante e sirena. Se l'altoparlante è collegato, è presente un guasto dell'altoparlante, contattare il distributore.
	Nessuna indicazione luminosa.	Guasto dell'indicatore luminoso lampeggiante, contattare il distributore.
La sirena non smette di emettere il segnale acustico.		Controllare lo stato di efficienza dell'uscita sulla centrale.

Nel caso in cui non si riesca a risolvere un problema, contattare il rappresentante del produttore.

NL Probleemoplossing

Probleem	Indicatie	Oplossing
De sirene werkt niet.	Geen geluids- en lichtindicatie.	Controleer de vermogenkabels. Indien intact volgens het aansluitschema, controleer dan de bruikbaarheid van de uitgang op de centrale.
	Geen geluidsindicatie.	Controleer aansluiting van de draden tussen luidspreker en sirene. Als de luidspreker is aangesloten, dan is er een luidsprekerdefect, neem contact op met uw distributeur.
	Geen lichtindicatie.	Defect met knipperindicatie, neem contact op met uw distributeur.
De sirene stopt niet met zoemen.		Controleer de bruikbaarheid van de uitgang op de centrale.

Als het niet lukt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met een vertegenwoordiger van de fabrikant.

ES Solución de problemas

Problema	Indicación	Solución
La sirena no funciona.	No hay indicador sonoro ni luminoso.	Compruebe los cables de alimentación. Si están intactos, según el esquema de conexión, compruebe el funcionamiento de la salida en el panel.
	No hay indicador sonoro.	Compruebe los conectores de conexión entre el altavoz y la sirena. Si está conectado el altavoz, hay un problema en el altavoz; póngase en contacto con el distribuidor.
	No hay indicador luminoso.	Si no funciona el parpadeo (flash), póngase en contacto con el distribuidor.
La sirena no deja de sonar.		Compruebe el funcionamiento de la salida del panel.

Si no puede resolver el problema, póngase en contacto con el representante del fabricante.

FR Résolution des problèmes

Problème	Indication	Solution
La sirène ne fonctionne pas.	Aucune indication sonore et lumineuse.	Vérifiez les câbles d'alimentation. S'ils sont intacts et conformes au plan de connexion, vérifiez alors la fonctionnalité de la sortie sur la centrale.
	Aucune indication sonore.	Vérifiez les connexions entre le haut-parleur et la sirène. Si le haut-parleur est connecté et qu'il y a une défaillance à ce niveau, contactez votre distributeur.
	Aucune indication lumineuse.	Défaillance de la lumière clignotante. Contactez votre distributeur.
La sonnerie n'arrête pas de sonner.		Vérifiez la fonctionnalité de la sortie du panneau.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez un représentant du fabricant.

This manual is subject to change without notice!

Le informazioni contenute in questo documento possono essere soggette a cambiamenti senza preavviso!

De producent behoudt zich het recht voor om de specificaties van het apparaat zonder vooraankondiging te wijzigen! /

¡El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios sin notificación previa! /

Le fabricant s'autorise d'apporter des changements sans préavis!

